



# Programa Académico de Proyectos Sociales para Extranjeros

## Academic Social Engagement Program

### Data Sheet

Favor de llenar a máquina, imprimir y firmar este formato. Remítalo a la Subdirección de Movilidad Estudiantil (por correo postal o de forma escaneada por correo electrónico).

Please fill in by computer, print and sign this form. Send it to the Student Mobility Office by mail or scanned by email.

fotografía  
photograph

- Período de participación deseado:** (desired participation period)  
De (día/mes/año) ..... A (día/mes/año) .....  
From (day/month/year) ..... To (day/month/year) .....
- Deseo obtener créditos académicos:** (I wish to obtain academic credits for participating)  
 Sí  No En caso de necesitar créditos académicos por la participación, es requisito la participación en un taller en línea que la Ibero ofrece durante el semestre.
- Nombre:** (name)  
.....  
apellidos (last) ..... nombre(s) (first + middle) .....
- Universidad de Procedencia:** (home institution)  
.....  
**Carrera:** (major) ..... **Nivel de Estudios:**  Licenciatura (Undergraduate) (Level of Study)  Posgrado (Graduate)
- Dirección Permanente:** (permanent address)  
.....  
calle / número (street / number) .....  
.....  
ciudad, estado, código postal, país (city, state, zip code, country)  
Teléfono: +..... / ..... / .....  
país / ciudad / número (country / city / number)  
Correo electrónico personal: .....  
(personal e-mail address)
- Nacionalidad:** (citizenship)  
.....
- Nacimiento:** (birth date)  
.....  
día (day) / mes (month) / año (year)
- Persona a quién avisar en caso de emergencia:** (person to contact in case of emergency)  
**Nombre:** (name) ..... **Parentesco:** (relationship) .....  
.....  
**Dirección permanente:** (permanent address)  
Calle + número, ciudad, estado, código postal, país (Street + number, city, state, zip code, country)  
Teléfono: +..... / ..... / ..... Correo electrónico: .....  
país / ciudad / número (country / city / number) (e-mail)
- Dominio del Español:** (fluency for non-native speakers of Spanish)  
Habla (speaking) .....% Lee (reading) .....% Escribe (writing) .....%

- 9 La Universidad Iberoamericana sólo funge como un enlace entre el estudiante solicitante y la organización respectiva en la cual el estudiante realiza sus actividades. Por lo tanto, la Universidad Iberoamericana no asume ninguna responsabilidad respecto a las condiciones de trabajo y las tareas asignadas en el respectivo proyecto.

*The Universidad Iberoamericana just acts as a link between the interested student and the respective private organization in which the student carries out his/her activities. Therefore, the Universidad Iberoamericana does not assume any responsibility for the project contents or working conditions in the respective project.*

10. Estoy de acuerdo con las siguientes condiciones generales para la tramitación de mi intercambio:

*In order for my exchange application to be considered, I agree with the following general conditions:*

- a) Me comprometo a cumplir con los reglamentos vigentes de la Universidad Iberoamericana, A.C. y de la organización en la cual realizaré mis actividades, además con las reglas del Programa Académico de Proyectos Sociales para Extranjeros al cual estoy postulando.

*I am obligated to comply with all regulations of the Universidad Iberoamericana and of the organization where I will carry out my activities. I will honor all regulation of the Academic Social Engagement Program which I am applying for.*

- b) Tengo conocimiento de que yo soy el responsable de cubrir el costo de hospedaje, transporte, comida y cualquier otro gasto personal derivado de mi estancia en México y la Universidad Iberoamericana.

*I understand that I am responsible for my housing, transportation, meals and any other personal expenses during my stay in Mexico and the Universidad Iberoamericana.*

11. Reconozco que mi participación en este programa en el extranjero no está exenta de riesgos, incluyendo pérdida o daño de mis pertenencias, accidentes, enfermedades o, en casos extremos, incapacidad permanente o deceso. Estoy de acuerdo y asumo total responsabilidad por los riesgos explícitos e implícitos. Mi participación en este programa es totalmente voluntaria y nadie me ha forzado, por lo que reconozco y asumo todos los riesgos y responsabilidades que ello implica. Declaro que estoy físicamente y mentalmente apto(a) para participar en este programa, por lo tanto, asumo total responsabilidad por cualquier daño físico, moral o mental, temporal o permanente que pueda sufrir, así como mi deceso o pérdida o daño de mis bienes y por cualquier gasto en que incurra para reparar por cualquier perjuicio hecho de manera involuntaria, voluntaria o por negligencia. Por lo anterior relevo a la Universidad Iberoamericana y/o cualesquiera de sus miembros de responsabilidad alguna. Declaro que es mi responsabilidad la obtención de la visa correspondiente que las leyes de inmigración mexicanas requieren.

*I acknowledge that my participation in this program is not free from risks, including loss or damage to my personal belongings, accidental injury, illness or, in extreme cases, permanent trauma or death. I agree to assume full responsibility for the risks identified herein and those not specifically stated. I declare that my participation is entirely voluntary. No one is forcing me to participate, and I recognize in full the risks both stated and implied. I certify that I am physically and mentally apt to participate in this program. Therefore, I assume full responsibility for any temporary or permanent physical, moral or mental injuries, death or loss of personal property, and for any expenses incurred in restoring any damage due to my involuntary actions or negligence. I hereby release the Universidad Iberoamericana and / or any of its members from any responsibility. I acknowledge that I am responsible for obtaining the respective visa required by the Mexican immigration laws.*

**Declaro haber leído este documento y estar de acuerdo con todas las condiciones. Declaro que mis respuestas en esta solicitud son verídicas.**

***I acknowledge that I have read this document, that I agree with the conditions, and that all my statements are complete and true.***

.....  
Firma del solicitante (*applicant's signature*)

.....  
Fecha (*date*)  
día-mes-año / *day-month-year*

**IMPORTANTE (IMPORTANT):**

Favor de anexar a este documento (*to be sent attached to this application*):

- Certificado de inmatriculación de la universidad de origen (*certificate of enrollment of the home university*).
  - Copia del pasaporte vigente (*copy of a valid passport*).
  - Certificado de buena salud (*certificate of good health*).
  - 1 fotografía formato pasaporte (*1 photo in passport size*).
  - Currículum vitae en español (*résumé in Spanish*).
  - Carta de motivación redactada en Español (*letter of motivation in Spanish*).
  - Copia de la póliza de seguro de gastos médicos mayores que cubra al alumno en México durante toda su estancia (*copy of medical insurance policy which covers the student during his/her entire stay in Mexico*).
- ➔ Este último documento se puede entregar más tarde, a más tardar dos semanas antes de la llegada a México (*this document can be handed in later, two weeks before the arrival at the latest*)

Es indispensable traer a México una tarjeta de crédito internacional para cubrir cualquier gasto imprevisto.  
(*It is absolutely necessary that students bring an international credit card in order to cover unexpected costs*).